Digitized by SVOBODA-NEWS.COM

СВОБОДА

LIBERTY

ЧАСОПИСЬ ДЛЯ РУСКОГО НАРОДА ВЪ АМЕРИЦѢ И ОРГАНЪ „РУСКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА"

Рôкъ VI. Мт. Кармель, Па. Четвергъ 16-го Червня 1898. Число 24.

Калєндарь.

Червєнь.

16	Ч.	Пресв. Ехар. Митроф.
17	П.	Доротея муч.
18	С.	Висаріона, Иларіона
19	Н.	2. По СОШ. Теодота
20	П.	Теодора
21	В.	Кирила, теклѣ
22	С.	Тимотея еп.

Зм ѣ стъ.

Справы „Союза." — „Р. Н. Союзъ" на конвенціи. — Вѣсти зъ Канады. — Гигієна або наука о здоровлю. — Зъ поля битвы. — Новинки. — Смѣшне. — Фейлетонъ: Безсонна нôчь. — Стехи: Притчо про пріязнь. — Золотя мысли. — Оголошенія.

УВАГА.

Хотячій приступити до „Союза" най посылають вступне и мѣсячне до касіера:

Mr. Kond. Kotanczyk
Box 127
SHAMOKIN, PA.

И увѣдомлять секретара пôдъ адресою:

Rev. Antony Bonczewsky
10 May Str.
ANSONIA, Conn.

СПРАВЫ „СОЮЗА".

Списъ осôбъ, що брали активну участь въ нарадахъ конвенціи „Р. Н. Союза".

УРЯДНИКИ:

Глова Иванъ, пред.
Хилякъ Юрій, кас.
О. Обушкевичъ Теоф., выд
Шлянта Алексій, „
Коваль Йосифъ, „
Демчко Мойсей, „
О. Макарь Стефанъ, „
Котанчикъ Конд., „

ДЕЛЕГАТЫ:

Зъ Olyphant, Pa.
Семанъ Русинъ,
Иванъ Смакула.

Зъ Shenandoah, Pa.
Антоній Онущакъ.

Зъ Lansford, Pa.
Добошь Иванъ,
Левъ Монѣта.

Зъ McAdoo, Pa.
Капѣтула Дмитро.

Зъ Mt. Carmel. Pa. (П. и П.)
Стефанъ Иванъ.

Зъ Ansonia, Conn.
О. Бончевскій Ант.
Горбаль Олекса.

Зъ Simpson, Pa.
Томко Гавранъ.

Зъ Pittsburg, Pa.
О. Стефановичъ М.,
Соколъ Захаръ,
Сидорякъ Иванъ,
Каня Антôнъ.

Зъ Jersey City, N. J.
Кость Кирчовъ,
Ксав. Марковичъ.

Зъ St. Clair. Pa.
Поляньскій Григор.

Зъ Mayfield, Pa.
Сабатъ Петро.
Вахна Теодоръ.

Зъ Mt. Carmel, Pa. (Дим.)
Гукъ Григорій.

Зъ St. Louis, Mo.
Семанъ Марочко.

Зъ Shamokin, Pa.
Иванъ Новакъ,
О. Константкевичъ И.

До выдѣлу „Р. Н Союза" увôйшли на р. 1898-9:

Юрій Хилякъ, предсѣдатель.
Иванъ Добошь, мѣсто пред.
О. Ан Бончевскій, секретарь.
Денисъ Пырчь, мѣсто-секр.
Конд. Котанчикъ, касіерь.

Выдѣлові:

Антôнъ Каня,
Алексій Шлянта,
Антôнъ Онущакъ,
Теодоръ Вахна,
Семанъ Русинъ,
О. Стефанъ Макарь.

Заступники выдѣловыхъ:

Иванъ Глова,
Томко Гавранъ,
Григорій Поляньскій,
О. Ник. Пôдгорецкій,
Иванъ Спдорякъ.

Контрольна комисія.

О. Иванъ Арданъ,
Кость Кирчовъ,
Йосифъ Коваль.

Справозданє касове „Союза" за мѣсяць май 1898р

Trauger, Pa.	
Иванъ Фарпнякъ	$0.25
Simpson, Pa. за апрѣль	13.75
Lansford, Pa. Братство	
Р. Пр. Дѣвы за апр.	33.25
West Troy, N. Y. Братство	
св. О. Николая	8.00
Shenandoah, Pa. Братство	
св. Мих.	26.50
New Kensington, Pa.	
Павло Бѣдникъ	1.75
Buffalo, N. Y. Братство	
св. І. Хр.	7.10
Olyphant, Pa. Братство	
св. І Кр.	94.00
Pittsburg, Pa. Братство	
св. О. Н.	87.25
Cohoes, N. Y. члены	2.50
Yonkers, N. Y. Братство	
св. Мих.	6.00
Mt. Carmel, Pa Братство	
св. Петр. и Пав.	20.00
St. Louis, Mo. Братство	
св. Мих.	25.50
McAdoo, Pa. Братство	
Пр. Дѣвы	31.85
United, Pa.	
Горощакъ Иванъ	0.25
Waterbury, Conn. члены	5.50
Ansonia, Conn. Братство	
св. Петр. и Пав.	46.00
Mayfield, Pa.	
О. Т. Обушкевичъ	3.75
Олекса Спульникъ	1.00
Shamokin, Pa. Братство	
св. Кир. и Мет.	149.80
Edwardsdale, Pa.	
Петро Барта	1.25
Нпько Горощакъ	2.00
Ванцикъ Осипъ	2.25
Сасъ Микола	2.25
Elmira, N. Y. Братство св.	
Мих. (апр. и май.)	13.00
Mt. Carmel, Pa.	
Юрій Боднаръ	1.00
Юрій Фецикъ	1.00
Yonkers, N. Y.	
Сабатъ Иванъ	2.00
Дзямба Микола	1.00
Simpson, Pa. (май)	22.00
Jersey City, N. J. члены	60.00
St. Clair, Pa. Братство	
св. І. Бог.	16.50
Shamokin, Pa. Братство	
св. Кир. и Метод.	63.25
West Pawlet, Vt.	6.00
Jersey City, N. J.	
Смій Николай	2.00
Смій Гриць	1.00
Петровскій Ос.	5.25
Mayfield, Pa. Братство	
Кир. и Мет.	40.75
Cross Fork, Pa.	
Панько Романъ	1.50
Sayre, Pa. Братство	
Благов. Пр. Бог.	13.00
Mt. Carmel, Pa. Братство	
св. Димитрія	26.25
Mt. Carmel, Pa. Братство св.	
Петр. и Пав. конв.	8.00
Lansford, Pa. Братство	
Р. Пр. Дѣв.	48.75
Jersey City, N. J. конв.	7.50
Cross Fork, Pa.	
Мих. Мациньскій	1.50
Федоръ Мациньскій	1.50
Микола Хорвъ	1.50
Canada	
Гриць Фекула	0.25
Разомъ:	$914.25
Фондъ желѣзный	2260.11
Фондъ роспорядимый	3124.41
Депозиты	304.05
Сума:	$5688.57

Ив. Арданъ
секретарь.

„Р. Н. Союзъ" на V. головнôй конвенціи въ Shenandoah, Pa.

Дня 7. с. м. вôдбула ся V. головна конвенція нашого рускаго товариства „Р. Н. Союзъ", въ Shenandoah, Pa. Пôсля Службы Божой, котру вôдспѣвавъ о. Т. Обушкевичъ въ асистенціи о. А. Бончевского и о. С. Макара, делегаты удали ся до церковной салѣ, де мали вôдбувати ся наради пôсля програмы, уложеной головнымъ секретаремъ товариства о. Ив. Арданомъ. Зборы вôдкрывъ о. Ив. Константкевичъ, предкладаючи на предсѣдателя на часъ обрадъ о. Т. Сбушкевича, котрый покликавъ на секерôвъ Д. Пырча, о. А. Бончевского и Д. Капѣтулу. Опôсля о. предсѣдатель удѣливъ голосу гол. секретареви, вôдъ котрого довѣдалисьмо ся про „Р. Н. Союзъ" слѣдуюче:

За цѣлый послѣдный адмін. рôкъ приступило до „Р. Н. Союза" 574 членôвъ. Найбôльше число новыхъ членôвъ приступило въ мѣсяци октôбри и мартѣ. Новй мѣсцевости, зъ котрыхъ „Р. Н. Союзъ" придбавъ найбôльше членôвъ суть: Yonkers, N. Y., West Troy, N. Y., Lansford, Pa., West Pavlet, Vt., Sayre, Pa., Trauger, Pa. и Jamesport, N. Y. и проч.

Помимо того, що за минувшій рôкъ приступило досить значне число новыхъ членôвъ то однакъ „Союзъ" не може похвалити ся занадто великимъ приростомъ а то зъ тои причины, що, якъ вѣдомо, „Союзъ" маѣ найбôльше членôвъ мѣжь людьми занятыми въ угльокопахъ въ Пеннсильвеніи, а тамъ якъ разъ робота йде дуже лихо й то вже понадъ рôкъ, черезъ що чимало людей розбрылось по иншихъ штѣтахъ або й повернули до старого краю. а многй не въ силѣ выжити, нето оплачувати членьскй вкладки, хочь якъ они не высокй. Кромѣ того выступило такожь зъ рядôвъ „Союза" братство им. св. Володимира въ McAdoo, Pa., а то зъ причины интригованя напшихъ недоброжелателѣвъ. Та помимо того всего число членôвъ „Р. Н. Союза" досягаѣ нынѣ поважного числа, бо до 1400.

Хочь выдѣлъ „Р. Н. Союза" що мѣсяця старавъ ся подавати въ своимъ органѣ „Свобода", якъ найточнѣйший касовй справозданя, то однакъ зъ нагоды конвенціи ще разъ подасть ся рахунокъ доходôвъ и розходôвъ за кождый мѣсяць въ роцѣ. Ось що выходить зъ справозданя секретареского и касіерского:

СПРАВОЗДАНЄ ТОВ. „РУСКІЙ НАРОДНЫЙ СОЮЗЪ" за рôкъ 1897-8.

ДОХôДЪ:

Въ Юнію	$418.25
„ Юліо	404.20
„ Августѣ	491.50
„ Сентембрѣ	450.95
„ Октобрѣ	531.55
„ Новембрѣ	424.40
„ Децембрѣ	652.55
„ Януарѣ	674.95
„ Фебруарѣ	462.40
„ Мартѣ	642.40
„ Апрѣлю	362.25
„ Маю	914.25
	$6429.65

РОЗХôДЪ:

Въ Юнію	$1135.51
„ Юліо	554.75
„ Августѣ	50.00
„ Сентембрѣ	365.73
„ Октобрѣ	69.65
„ Новембрѣ	61.45
„ Децембрѣ	53.70
„ Януарѣ	95.35
„ Фебруарѣ	850.00
„ Мартѣ	71.89
„ Апрѣлю	300.00
„ Маю	77.98
	$3686.01

Доходъ за 1897—8 — —	$6429.65
Зъ минув. року зôст. — —	2640.88
Депозиты — — —	304.05
Весь доходъ	$9374.58
ДОХôДЪ:	$9374.58
РОЗХôДЪ:	3686.01
ГОТôВКА ВЪ КАСѢ:	$5688.57

Зъ того припадаѣ на фондъ желѣзный $2260.11, на фондъ розпорядимый $3124.41, депозитôвъ въ касѣ есть на 304.05, а то 1) въ користь малолѣтного Ив. Климкôвского зъ Питсбурга и 2) двохъ сынôвъ бл. п. Андрія Евсяка зъ Олифантъ.

Если мы той рахунокъ порôвнаемо зъ рахункомъ торôчнымъ, то побачимо, що тов. „Р. Н. Союзъ" въ протягу одного року пригаздувало $3047.69, а то тому, що пôдчасъ конвенціи минувшого року було въ касѣ 2640.88 готового гроша, пôдчасъ кочп того року маемо въ касѣ 5688.47, то есть о 3047.69 бôльше.

Зъ того бачимо, що наше товариство „Р. Н. Союзъ" не стоить на глиняныхъ пôдвалинахъ, якъ се голосять нашй вороги, а противно, помимо непріязныхъ намъ агитацій мôцнѣе зъ кождымъ майже днемъ.

Пôсля обохъ справоздань выбрано комісію, зложену зъ Теодора Вахны зъ Mayfield, Pa., Ив. Новака зъ Shamokin, Pa. и Кон. Кирчова зъ Jersey City, N. J. и они провѣрили, що всѣ рахунки суть въ порядку.

(Дальше буде).

БЕЗСОННА НôЧЬ.*)

Марка Твена.

Мы полягали о десятôй годинѣ, бо скоро лишь зачне свитати, хотѣли мы пустити ся въ дальшу дорогу домôвъ. Я хвильку ще такъ лежавъ, але Гаррісъ заснувъ сейчасъ. Я ненавиджу такихъ людей, що го ледви приложить голову до подушки, вже й захропе. Се щось такого, чсго, правда, годѣ ще назвати напастію, але безличнôсть оно е и то така, якой не легко стерпѣти. Тому лежавъ я розгнѣваный тою кривдою и пробовавъ заснути. Але чимъ бôльше я о се старавъ ся, тымъ дальше вôдбѣгавъ вôдъ мене сонъ. При тôмъ я чувъ ся цѣлкомъ самотнымъ въ темрявѣ, въ товариствѣ одного лишь нестравленои вечерѣ. Поволи зачавъ мôй духъ дѣлати, ставъ розважувати починъ всѣхъ рѣчей, якй коли-небудь выдумано. Вôнъ захопловавъ якусь рѣчь и сейчасъ ся покидавъ, въ скаженôнъ поспѣху перескакуваѣ зъ одного предмету на другій. По одной годинѣ здавало ся менѣ, що въ моей головѣ крутить ся млыньске колесо, я бувъ утомленый и обезсиленый.

Утома була такъ велика, що сейчасъ противставила певный опôръ нервовому роздразненю. И хочь я уявивъ собѣ, що не силю, я давно вже хропѣвъ. Наглымъ сѣпненемъ, яке мало не розôрвало мене, я пробудивъ ся и въ першой хвили здавалось менѣ, що паду зъ якôсь скелѣ. Ажь перекотивши ся въ той спôсôбъ черезъ вôсѣмъ або девять зломôвъ, пôзнавъ я, що одна половина мого мозку вôсѣмъ чи девять разъ заснула и не пробудилась, а тымчасомъ сильно дѣяльня друга половина дуже позаздрила тому; періодична безсвѣдомôсть усе бôльше й бôльше розлягала ся въ моей мозковôй области и вкôнци я попавъ у сонноôсть, що разъ глубшу. Безъ сумнѣву! я бувъ бы туй-туй запавъ у солѣдну, благословенну, сонну заморôку, ажь ось — що се такого?

Мои утомленй силы духовй вôджили въ части наново и стали ще вразливѣйшими. Зъ далекои, безмежнои далечины надходило щось и ставало що разъ дужче и невдовзѣ дало ся розôзнати якъ лускъ; зъ-разу думавъ я, що се уява. Той лускъ, зъ-разу вôддаленый на милѣ, выдавъ ся вôдтакъ якъ громôтъ бурѣ: але теперь прійшовъ вôнъ близше — може ледви на малу чверть годины. Чи то може бувъ придавленый скрипôтъ далекои машины? Ось пôдôйшло ще близше. Було, якъ бы стукôтъ крикôвъ машируючого вôйска. Ще близше и ще близше, вкôнци опинилось уже въ комнатѣ — мышь грызла дерево. И черезъ таку дурницю я цѣлый часъ лежавъ запершй вôддыхъ!

Але що стало ся, не вôдстане ся. Теперь хотѣвъ я скоренько заснути, щобы надоложити втрату. Було се мыслене безъ мыслей. Нехотячи, ба навѣть безъ тямки я пильно надслухувавъ за шорохомъ и несвѣдомо числивъ, звуки, колько разъ мышь зубомъ угрызла. Сеся робота, правда, добре мене втомила, але я бувъ бы се знесъ, якъ бы мышь була при своемъ лишила ся. Але де тамъ! Часомъ зробила собѣ навзу, а я ждучи на поновлене ей роботы и надслухуючи, терпѣвъ бôльше, якъ тогдѣ, коли она грызла. Зъ разу бувъ я рѣшивъ ся дати ѣй премію пять, шѣсть, сѣмъ, десять долярôвъ, вкôнци дававъ я вже бôльше, анѣжъ позволяли мои засобы. Я заткавъ собѣ уха, т. е. закотивъ клапы у двanацятеро и крѣпко угнувъ ихъ до ямокъ, але нѣчо не помагало. Нервове роздразнене такъ заострили мôй слухъ, що ухо стало мікрофономъ и я мимо всѣхъ способôвъ мôгъ чути все найдокладнѣйше.

Мôй гнѣвъ дôйшовъ до люти. Вкôнци зробивъ я щось такого, що робили всѣ люде вôдъ Адама — я постановивъ чимсь кинути туда. Схиливъ ся, вхопивъ за пантофель, присѣвъ на лôжку и наслухую, щобъ зоріентувати ся, зъ вôдки йде шорохъ. Але оно нанѣчо не здало ся було вымѣркувати, такъ само явъ цвѣрѣнькане свердцка. Гадаешь, що оно тутъ, а оно певно въ иншôмъ мѣсцп. Розлюченый кинувъ я пантофелемъ на здогадъ. Пантофель ударивъ о стѣну, туй надъ головою Гарріса и упавъ на него. Щобы я мôгъ такъ далеко кинути, того я и не мôгъ собѣ представити. Гаррісъ пробудивъ ся и мене дуже вдарило, що вôнъ не розгнѣвавъ ся; але за те мене зновь пôрвала лють. Вôнъ скоренько назадъ заснувъ, я дуже бувъ радъ зъ того — але мышь зачала свое на ново, а се ще збôльшпло мою злôсть. Я не хотѣвъ збудити Гарріса другій разъ, але що шкроботови не було кôнця, мусѣвъ я кинути другимъ черевикомъ. Теперь розбивъ я зеркало! Два були въ комнатѣ, а я розбивъ, розумѣе ся, бôльше. Гаррісъ зновь пробудивъ ся, але не сваривъ, а се вже настроило мене сумовито. Я постановивъ радше вытерпѣти всѣ можливй муки, якъ збудити его третій разъ.

Наконець мышь вступила ся и я зачинавъ поволи задрѣмувати — наразъ почавъ бити годинникъ. Я числивъ удары, а коли оно проминуло, мавъ я вже заснути — ажь тутъ починае бити другій годинникъ. Я зновь числивъ. Потôмъ два великй дзвоны ратушевй казали менѣ прислухуватись ихъ сильному, мельодійному звукови. Ще нѣколи не чувъ я такихъ милыхъ, чарôвныхъ, таемничихъ звукôвъ. Але коли се потревало чверть годины, зачало менѣ того доброго бути за богато. Колько разъ хотѣвъ я заснути, будивъ мене новый шелестъ. А колько разъ пробуджу ся, нема покрывала на лôжку и мушу за нимъ схилятись и пôдносити зъ землѣ.

Вкôнци утѣкла вся охота до спаня. Я ствердивъ фактъ, що я цѣлкомъ не сонный, а до того ще захотѣло ся менѣ пити мовь у горячцѣ. Розважившп рѣчь сюда й туда, выдалось менѣ, що найрозумнѣйше буде одягнутись, выйти на подвôре и тымъ при кирницп обмытись для вôдсвѣженя та при цигарѣ и роздумуваню ждати, ажь нôчь перрйде.

Я гадавъ, що потрафлю одягнутись, а не збудити Гарріса. Правда, черевикомъ кинувъ и за мышею, але въ лѣтну нôчь обôйду ся при пантофли. Такъ я тихонько пôдвѣвъ ся и поволи одягъ ся цѣлкомъ — зъ выняткомъ одного скарпитки. На еп слѣдъ я нѣякъ не мôгъ натрафити. Але що еи я мусѣвъ матп, то схиляюсь на колѣна й руки и зъ однымъ пантофлемъ

*) Зъ „Дѣла."

Digitized by SVOBODA-NEWS.COM

„SVOBODA“
(LIBERTY.)
Weekly Paper.

The only Russian political Newspaper published in this Country; circulating in all parts of the United States and Canada, wherever the Russian language is spoken and is the best advertising medium.

Published every Thursday at Mt. CARMEL, PA. by the „SVOBODA“ Publishing Co.

All comunications should be addressed to:

„Svoboda“
Mt. CARMEL, PA.
P. O. Box 13.

Предплата рôчна 2.00
До старого краю..... 3.00

Всѣ дописи и грошѣ просимъ высылати пôдъ адресу:

То „SVOBODA“
P. O. Box 13. — Mt. CARMEL, PA.

НАША ГАЗЕТА ВЫХОДИТЬ ЩО ТЫЖДНЯ ВЪ ЧЕТВЕРЪ.

Entered the post office at Mt. Carmel, Pa. as second class mail matter.

Купуйте книжки!

Въ редакціи „Свободы“ можна дôстати слѣдуючи книжки:

Канадійска Русь
Написавъ Н. Дмитрôвъ
ЦѢНА . . . . . 10 цит.

Якъ чортъ заслуживъ кусника хлѣба.
ЦѢНА . . . . 10 цит.

Образки зъ Америки.
Написавъ Бузько.
ЦѢНА . . . . 10 цит.

Народный рухъ Австро-Угорскихъ Русинôвъ Ч. I.
Написавъ М. Павликъ.
ЦѢНА . . . . . 15 цит.

ЧИТАЙТЕ „СВОБОДУ“!

ВѢСТИ ЗЪ КАНАДЫ.

Winnipeg, 30. мая 1898.

Достохвальна Редакціо!

Недавно тому порушено въ „Свободѣ“, що належало бы менѣ подати ширшу звѣстку, про нашу сегорôчну еміграцію. Цѣлкомъ справедлива увага и я повиненъ яко найблизше неѣ стоячій за свѣжои еще памяти до публичнои вѣдомости цилый переглядъ еміграціи подати. Чи мы хочемо, чи не хочемо тои еміграціи, чи она добра або зла, еще не часъ розсуджовати, тôлько маємо констатовати, що Галичина, нашь рôдный край, має канадійскій просторы заповнити. Струя еміграційна зъ Галичины отворена, сперти еѣ нѣхто не въ силѣ, не тому, щобы тотій масы зъ буйности хотѣли кидати рôдну землю, але по просту зъ топ причины, що конечнôсть обставинъ економічныхъ змушае ихъ до того. Чому сусѣдній краѣ такихъ масъ до Канады не высылають?! Чому врештѣ зъ другихъ австро-угорскихъ провинцій, поминувши другій державы, не высылають таку масу, якъ Галичина та Буковина. Пытане не трудно намъ прійде ся розвязати наколи приглянемо ся близше стосункамъ економічнымъ и просвѣтнымъ тыхъ двохъ нашихъ провинцій тай порôвнаемо зъ другими лише австрійскими,мусимо прійти до сумного заключеня цѣлковитоп руйнаціи економічнои. Капиталъ, маючи по руцѣ темну масу дрôбнои посѣлости— здавивъ ту масу, убивъ ей жите такъ, що таке жите непросвѣченыхъ нашихъ масъ не житемъ, а простою вегитаціею безъ знаку житя назвати можна. Капиталъ въ рукахъ держать найбезпечнѣйша горстка людей жидами звана, котра въ збираню капиталу средствами не перебирае. Жертвы свои держить сильно въ шпонахъ, а выссавши послѣдный сокъ, кидае на смѣтя. До того рядъ австрійскій не має анѣ силы, анѣ охоты постояти за угнетеными, наколи вôнъ самъ мусить оглядати ся за мотучими сторонниками, щобы не лопнути. Галичина и Буконина, то собѣ такій краѣ, де танымъ коштомъ по хлопскôй шкôрѣ можна ѣздити, отъ такъ якъ то кажуть, хто не хоче. Наколи отже такій сумній обставины въ тыхъ двохъ провинціяхъ, легко можемо собѣ представити житє тои масы. Пригнетена, понижена, здоптана, подѣлена, зъ конечности будить ся; на кождôмъ ярмарку або вôдпустѣ та маса слухае, що кажуть о якôмсь лучшôмъ житю, хапае, що може зъ собою и за море зъ надѣею, може а може буде лѣпше!! Дивлячи ся на тое все здоровыми очима, жаль за серце стискае, що тій масы такъ здоровій, такъ способнй до житя, гинуть нищенй сильными противниками, ненаходячи найменшого захисту вôдъ нѣкого.

Зъ рокомъ 1898 починаесь другій рôкъ нашои масовои еміграціи. Пертій рôкъ подавъ емь въ торôчнôй „Свободѣ“, теперь хочу подати переглядъ за пять мѣсяцѣвъ 1898 року. Зъ Галичины найсильнѣйше выходять зъ повѣтôвъ: Ярославъ, Цешановъ, Борщôвъ, Залѣщики, Бучачь. Зъ коломыйского лише одно село Березôвъ выслало до 60 родинъ, думаю, що не по тôй причинѣ, що я самъ родомъ зъ того села, але по тôй простôй причинѣ, що народу тамъ до 8.000, а землѣ мало тай та пуста. Зъ Буковины два повѣты: Кôцманъ и Чернôвцѣ, тежь спору порцію высылають. Сегорôчна еміграція представляе ся троха лѣпше, якъ торôчна. Нарôдъ приходячій по найбôльшôй части прикликаный своими уже на сначене мѣсце, выходить до своихъ, за ними-же тягнуть и тій, котрій припадково мѣжь нихъ увôйшли. Додати еще и тое треба, що майже цѣла до сего часу еміграція въ дуже вôдповѣдный часъ зъ Галичины та Буковины выходила такъ, що кождый зможе де-що завеснувати, лише зъ партіею сѣвшою 11-го мая на корабель Піза,1000 душь, трафивъ ся выпадокъ, що появилась мѣжь ними вôспа, такъ въ Галѣфаксѣ зôстали на три недѣлѣ, здержанй въ кварантаннѣ, котрій уже утратять весну.

Головно переѣздили зъ Гамбурга до Галѣфаксъ, лише до 30 родинъ зъ повѣта Броды, дôстали ся до рукъ Misslera въ Бременъ, котрый повѣзъ нашихъ до New York, а звôдси черезъ Чікаго до Winnipeg. Дорога ся коштувала нашихъ понадъ 20 зл. на кожду особу, а въ додатку богато клопоту дорогою по желѣзницяхъ, а то зъ тои причины, що Спол. Державы не дають жаднои опѣки поселенцямъ канадійскимъ.

Приѣхавши вже до Виннипегу найшли другій клопôтъ. Товариство колѣйне Canadian Pasific Railway зажадало зъ Виннипегу до Едмонтонъ, половину ѣзды, чого нѣколи не робить, котрій зъ Галѣфаксъ або Квебекъ приѣздять. Отже люде йдучи до Канады повинній се знати, що лише на берѣгъ канадійскій мають зъ моря высѣдати, бо въ противнôмъ разѣ богато гроша стратять.

Нове товариство корабельне въ Udine зъ агентомъ Nodari (Italia) перевезло двѣ партіи до New York, Montreal, Canada, котрыхъ перевезено дешевше о 15 зл. вôдъ особы дорôгою. Тая дорога, Italia, New York, Montreal, Winnipeg, здаеть ся не була бы и конче зла длятого, що дешевше моремъ, тай зъ Галичины до Udine буде менше коштувати, чимъ до Гамбурга.

Сего року прибуло и нашихъ Пеннсельванійцѣвъ рускихъ кôлканайцять родинъ, тай спора пачка нежонатыхъ, на котрыхъ належить ся намъ бôльшу надѣю покладати. То суть люде уже, що такъ скажу, зъамериканизованій, котрій нашимъ свѣжимъ можуть богато помагати. Есть ихъ майже на кождôй нашôй кольонiи по троха.

Споре число прибуло сего року и угорскихъ Словакôвъ, однако не на землю, лише для зарôбкôвъ, безъ родинъ. Суть то люде дуже дивній, неначе птахи перелетній. Они шукають лише роботы, роблять, пускають центы дорогами, — приходять на пустки карпатскій и покрутившись троха дома, знôвъ за море тягнуть. Пробую въ нихъ вмовити, абы осѣдали якъ другій — тажь вы нашій люде — однакъ се до нихъ не береть ся, думаю. они утратили замиловане до землѣ, а волокôтство переносять надъ усе.

Дальше спора порція Нѣмцѣвъ галицкихъ тай угорскихъ кождого разу до нашихъ прилучае ся. — Якъ уже доносивъ я, маємо чотыри великій рускій осады: Stuartburn, Dauphin въ Манитобѣ, Yorkton и Saltcoats въ Assiniboia, а Едмонтонъ въ Альбертѣ. Перша осада уже повна, майже вже нема мѣсця. Змѣстило ся тамъ коло 300 родинъ нашихъ, але если рядъ отворить два новій тавшпны, то знôвъ зô 100 родинъ помѣстить ся. Въ другихъ-же осадахъ помѣстить ся богато нашихъ. Цѣлкомъ новыхъ осадъ маємо теперь двѣ, а то Pleasant Home въ Манитобѣ, де осѣло до 30 родинъ нашихъ (кôлька родинъ зъ минувшого року). Ся осада, думаю, буде не зла и помѣстить споре число нашихъ. Друга осада цѣлкомъ нова, въ маю заложена Fisch Creek въ провинціи Saskachewan и надъ рѣкою топ самои назвы. Околиця ся дуже подобала ся нашимъ десять родинамъ, котрій тутъ осѣли. По противнôй сторонѣ рѣки вôдъ нашихъ осѣло богато Нѣмцѣвъ коло мѣста: Rostern и Hagal. — То було бы кôлька слôвъ сказаныхъ въ загалѣ про нашу еміграцію — теперь-же въ подробности хочу подати число прійшовшихъ зъ Галичины и Буковины до 1. червня 1898.

Мѣсяць сѣчень и лютый лише 4 родины зъ Борщѣвского повѣту выказуе. 20. марта прибуло 2 родины, при кôнци марта 6 родинъ. Цвѣтень, кораблемъ Parisian приѣхало 12 родинъ, кораблемъ Meier via New York, Chicago, Winnipeg: 18 родинъ. Пару родинъ зъ нихъ выйшло до Dauphin, а решта до Едмонтону. Дальше кораблемъ Trojan Prince, via Italia, New York, Montreal — 13 родинъ, котрій въ Pleasant Home поселились. Кораблемъ Bulgaria, via Hamburg--Halifax прибуло 180 родинъ Кораблемъ Спартанъ Принце, via Udine, New York, Montreal приѣхавъ другій транспортъ, мѣжь котрыми нашихъ 18 родинъ. Дальше въ маю прибуло 110 родинъ кораблемъ Palatia, via Hamburg-Halifax, зъ котрыхъ бôльша часть осѣла въ Едмонтонъ, дальше въ Dauphin, Yorkton и Greenfell. До того треба додати споре число такъ званыхъ singl, котрій до родинъ не вчисляють ся. Загальне число душь выносить по надъ 2.000 душь. На мѣсяць червень припаде транспортъ зъ корабля Piza, котый въ маю прибувъ до Halifax, але зъ причины вôспы сперто народъ, котрыхъ число нашихъ до 800 дотягае. Другій-же транспортъ всѣвъ въ Гамбургу дня 22. мая, тожь не меншій вôдъ послѣдного.

За малый часъ, а число нашихъ буде выносити 10.000 въ Канадѣ. Рапорты зъ старыхъ осадъ приходять не злій. Люде завеснували майже всѣ добре. Хто мавъ своє насѣне, то добре, хто немавъ, рядъ выжичивъ огородины та по пару бушлѣвъ бараболѣ. Рядъ думае закладати усюда школы. — Однымъ словомъ можна сказати, що нашій находять повну опѣку у ряду. Певно, що годѣ намъ вымагати, абы рядъ дбавъ и про нашу народнôсть. Досыть, думаю, робить, якъ чувае, щобы нарôдъ матеріяльно пôднесивъ ся. — Головно теперь спочивае цѣла судьба нашихъ въ ихъ власныхъ рукахъ, якъ схочуть працювати — въ пару лѣтахъ пôднесуть ся.

КИРИЛО ГЕНИКЬ.

Гигієна або наука о здоровлю.

Подае д-ръ С. БЛЮМБЕРІЪ.

—т—

(Дальше).

Щобы читателямъ доказати наглядно, що нечистота плодить мікробы, котрій суть причиною розличныхъ пошестей, я приведу имъ примѣръ зъ Азіи. Неоденъ певно знае зъ геоґрафіи, що въ Азіи, а именно въ Индостанѣ, есть рѣка Гангесъ, котра у Азіятôвъ уходить за святу, та що брамины, звѣстна релігійна секта въ Азіи, хоронять тамъ своихъ мерцѣвъ, кидаючи въ рѣку ихъ тѣла. Зовсѣмъ природно, що тій тѣла гниють и розкладають ся тамъ, черезъ що вода стаесь такою нечистою, що въ нѣй то и плодять ся заразливій мікроорганізмы, котрій зъ початку заражують воду и людей, що пють ту воду и вдыхують въ себе той поганый воздухъ и такимъ способомъ пхають въ могилу тысячи людей зразу на однôмъ мѣсци, а опôсля вѣтрами, рѣчами и подорожными людьми заносить ся хороба въ иншій стороны свѣта, де й повстае пошесть.

И такъ холера, той страшный недугъ, котрый стаесь бичомъ народôвъ, заволѣкаесь до насъ именно зъ выжь згаданого нечистого мѣсця. Такимъ самымъ способомъ зайшли до насъ зъ того мѣсця и другій недуги якъ вôспа, кôрь, и другій пошестнй недуги. Пошесть занесена въ якесь мѣсце загнѣжджуесь скорше въ нечистôмъ мѣсци, якъ въ чистôмъ.

И такъ Англія, де на удержане порядку и чистоты выдало правительство десятки мілiонôвъ долярôвъ, менче терпить вôдъ пошестей, чимъ другій державы, що не дбають такъ дуже о чистоту. Въ кôнци, кождому, думаю, звѣстно, що на заразливій недуги особенно на холеру, жовту горячку скорше занепадають бѣдній люде, живучій въ брудныхъ, сырыхъ комнатахъ и нечистыхъ мѣсцяхъ, чимъ заможнѣйшій люде, що жіють бôльше комфортно а затым и бôльше гигієнічно. Зъ выжь сказаного, надѣюсь читателѣ могли переконати ся, якъ важною есть чистота, якъ средство,охороняючо насъ передъ розличными недугами.

Теперь насуваесь намъ пытане, що-жь намъ робить для береженя чистоты? На се вôдповѣмъ читателямъ слѣдуюче: Частѣйше мыти себе и цѣле окруженс, не жалувати нѣ воды нѣ мыла. Мыло, завдяки своимъ алкаличнымъ свойствамъ, розпущае нечистоту, а вода еѣ змываe. Еще лучше, вмѣсто звычайного мыла, уживати дезинфекційне мыло, якъ примѣромъ карбольове або сулемарне, бо тій мыла крôмъ того що змывають нечистоту, убивають ще шкôдливі мікробы и хоронять передъ заразою. Хто хоче держати тѣло чистымъ и хоронити его вôдъ розличныхъ паскôрныхъ недугôвъ, повиненъ хочь разъ въ тыждень ходиди до парнѣ або купели. Лице и руки, якъ части тѣла, не прикритй одѣжію а черезъ те выставленй бôльше на брудъ и порохъ, винно ся мыти якъ лишь можна частѣйше, а головно винно ся звертати увагу на чистоту рукъ, щобъ нечистота не попадала зъ поживою въ уста. Бѣле повинно змѣняти ся часто, а верхнюю одѣжь чистити щоденно. —

Та дехто мôгъ бы закинути, що удержане чистоты занимало бы богато часу у роботника. Зовсѣмъ нѣ! При доброй охотѣ, все те так

на нозѣ, зъ другимъ у руцѣ совгаю ся по земли и шукаю. Та дарма! Я збôльшивъ кругъ и дальше лѣзу та ниппорю. Якъ же за кождымъ разомъ, скоро рушу колѣномъ, трѣщить пôдлога! Якъ лишь доторкнусь якого предмету, робію трицять пять або трицять шѣсть разôвъ бôльше стукоту, нѣжь бы се дѣяло ся за дня. Въ такихъ разахъ я придержувавъ вôддыхъ такъ довго, доки не переконавъ ся, що не пробудивъ Гарріса; вôдтакъ повзъ я дальше. Звертаюсь то сюды, то туды, але скарпитки знайти не можу. Взагалѣ не мôгъ я знайти нѣчого иншого, якъ самій меблѣ. Менѣ здавало ся, що тогдѣ, якъ я лягавъ спати, въ комнатѣ не було тôлько меблѣвъ, а особливо крѣсолъ — теперь же всюда крѣсла. Чи бы за той часъ спровадило ся сюда кôлька родинъ? Въ додатку ще я тыхъ крѣсолъ не бачивъ, лише чувъ ихъ, коли ударивъ лобомъ. Моя злôсть усе бôльшала и при дальшôмъ повзаню вырекло ся не одно не ладне слово.

Наконець сказавъ я собѣ въ ѣдкôмъ нападѣ гнѣву, що можу выйти безъ скарпитки. Пôдношу ся, щобы — якъ я припускавъ — зайти до дверей, а наразъ опинюось передъ нерозбитымъ ще зеркаломъ. На хвилю сперло менѣ вôддыхъ; пôзнаю, що я зблукавъ ся и не маю найменшого повятя, де я е. Зрозумѣвши се, я розлютивъ ся не на жартъ. Коли-бъ въ комнатѣ було лишь одно зеркало, я мôгъ бы ще якось зорiентувати ся; але тутъ було ихъ два, а се значило тôлько, що тысячь, до того ще були они розмѣщенй на супротивныхъ стѣнахъ комнаты. Правда, бачивъ я такожь слабій зачеркп вôконъ, але середъ тои закрутанины не знавъ я добре, якъ они умѣщенй, длятого они замѣсть помогти менѣ, ще бôльше мене баламутили.

Ступивъ я напередъ — и перевернувъ парасоль. Коли упавъ на твердій, непокрытй дивановъ дошки, стукнувъ такъ, якъ бы выстрѣливъ зъ пістоля. Задержую вôддыхъ, затискаю зубы, — Гаррісъ не рухае ся. Поволи и осторожно ставлю парасоль пôдъ муръ, але якъ лишь выпусвивъ его зъ руки, вôнъ знôвъ паде зô стукотомъ на вемлю. Я здрôгнувъ ся, хвилинку наслухувавъ въ нѣмôй люти, — ну нема нещастя, спокôй. Якъ лишь можь осторожно и старанно пôдношу знôвъ парасоль, але въ хвили, коли вôдôймаю вôдъ него руку, вôнъ паде наново.

Се вже збентежило мене до краю. Думаю собѣ: Ехъ, якъ бы въ сѣй пустôй, порожнôй комнатѣ не бѣло такъ темно и такъ торжественно, поважно, сказавъ бы я неодно таке слово, що не могло бы увôйти въ книжку для недѣльнои науки безъ значнои шкоды еи змѣсту. Коли бъ силу мого розуму не були вже пôдорвали тій нôчній суятнѣ, бувъ бы я може знайшовъ собѣ лѣпшу роботу, якъ темнои ночи ставляти парасоль на глядку пôдлогу, ба и въ бѣлый день на чотыри разы ледви разъ може бы було вдало ся. Але мене одно ще потѣшало: Гаррісъ спавъ усе тихо и спокôйно, не рухавъ ся.

Та й парасоль не мôгъ менѣ послужити за дороговказъ, бо въ комнатѣ було ихъ аж чотыри и всѣ однаковій. Отже теперь загадавъ я зайти до дверей мацаючи пальцями стѣну. Я пôднѣсъ ся и спробувавъ, але сейчасъ струнувъ зô стѣны образъ. Не бувъ вôнъ великій, але наробивъ такого стукоту, якъ бы провалила ся цѣла панорама. Гаррісъ анѣ не писнувъ, але я мôгъ припускати, що безъ сумнѣву збуджу его, коли зачну такъ дальше експеріментувати зъ образами. Лѣпше буде дати спокôй и лишу ся въ хатѣ. Певна рѣчь, що подыблю округлый стôлъ — кôлька разôвъ я вже бувъ ударивъ о него — и ужию его за выхôдну точку въ моѣй подорожи для вôднаходу лôжка. Коли знайду лôжко, знайду такожь збанятко зъ водою, заспокою пекучу згагу и покладу ся. Отже повзу дальше — до повзаня мавъ я бôльше довѣря, бо при тôмъ не мôгъ я нѣчого перевернути. За хвилю наткнувъ ся я о стôлъ — розумѣе ся головою, а троха вôдтерши ґулю, вставъ и зъ простягнеными руками ступаю дальше. Намацавъ крѣсло, потôмъ зновь крѣсло, вôдтакъ софу, альпейску палицю и зновь софу. Се змѣшало мене, бо я припускавъ, що въ комнатѣ лишь одна софа. Почавъ я зновь шукати за столомъ, щобы вôдъ него наново выйти, але знаходивъ лише крѣсло за крѣслом.

Доперва теперь впало менѣ на гадку те, о чôмъ я вже давнѣйше повиненъ бувъ подумати, а именно, що стôлъ округлый и тому не мôгъ послужити менѣ за точку выходу. Тожь ступавъ я на-здогадъ въ сумѣшки крѣсолъ и канапъ, зайшовъ у незнаній менѣ околицѣ, скипувъ лѣхтарь зъ ґзимсу при печи, почавъ шукати за лѣхтаремъ и при тôмъ перевернувъ лямпу, мацавъ за лямпою и перевернувъ збанокъ, а той упавши наробивъ страшного гуку. Я ледви подумавъ собѣ: „Ну, таки знайшовъ я тебе! а гадавъ, що вже намъ не стрѣнути ся“ — а тутъ Гаррісъ нагле якъ не заверещить: „Розбишаки! злодѣѣ!“ а потому: „Я топлю ся! ратуйте!“

Крикъ Гарріса выкликавъ ребелію въ цѣлôмъ домѣ. Панъ Х. прибѣгъ въ довгôй нôчнôй сорочцѣ, зô свѣчкою въ руцѣ; за нимъ молодый З. зъ другою свѣчкою. Зъ иншихъ дверей сыпнули цѣлою процесіею зъ свѣчками и лѣхтарнями господарь дому, два гостѣ-Нѣмцѣ въ нôчнôмъ уборѣ и такъ само одна кухарка.

Я розглядавъ ся довкола себе. То було лôжко Гарріса, на цѣлу недѣльну прогульку далеко вôдъ мого. Пôдъ стѣною стояла лишь одна софа, въ комнатѣ було лишь одно крѣсло, о которе я мôгъ товчи собою. Половину ночи кружывъ я якъ планета довкола него и якъ комета розбивавъ ся о него!

Менѣ розъяснило ся: що я робивъ и чому. Господарь зъ людьми уступивъ ся, а мы зъ Гаррісомъ взяли ся лагодити снѣдане, бо вже днѣло. Я зиркнувъ на мôй педометръ и побачивъ, що я зробивъ сорокъ и сѣмъ англійскихъ миль. Але тымъ я не зажуривъ ся, бо я й такъ хотѣвъ вôдбути пѣшу подорожь.

Переклавъ В. А.

Digitized by SVOBODA-NEWS.COM

мало бере часу, що кождый годенъ се выповнити.

Що вòдносить ся до нашого домашного окруженя, то помòстъ винно ся мыти якъ можна частѣйше мыломъ. Не треба такожь забувати и о чистотѣ меблѣвъ и стѣнъ. При выборѣ помешканя треба уважати на те, щобъ въ комнатахъ не було вохкости, котра дуже для здоровля небезпечна. Дѣло въ тòмъ, що на вохкихъ стѣнахъ найскорше плодять ся розличнѝ, шкòдний мікроорганізмы, зъ котрыхъ повстають розличнѝ недуги, особенно ревматизмы всякого рода. Въ тòмъ то и лежить причина, чому бѣдвй люде, що жіють по вохкихъ и гнилыхъ комнатахъ, такъ часто занепадають на ревматизмъ. Не треба рòвно-жь забувати про береженє чистоты на подвòрю и улици и тому не треба выкидати вòдпадки и выливати помыи заразъ таки передъ вòкномъ або дверима, а все въ посудину, що нарочно повинна бути до того на подвòрю, котру вòдъ часу до часу чистить ся, а смѣте вывозить ся.

(Конець буде)

НОВИНКИ.

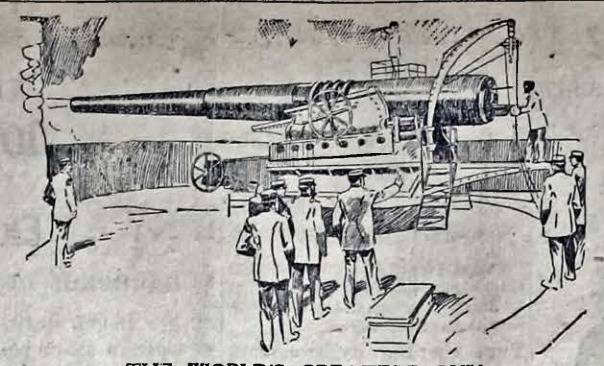
Подяка.

Симъ маємо честь зложити прилюдну подяку рускòй громадѣ въ Shenandoah, Pa., за безкористовне вòдступленє церковнои галѣ на наради конвенційнѝ. Особливо-жь дякуємо Вч. о. К. Лавришинови, Ант. Онущакови, Йосифови Коваль — братствамъ св. Ар. Михаила и св. О. Николая та всѣмъ добрымъ людямъ, що въ той чи другій способъ показали намъ свою прихильность и щиро-руску гостинность.

Участники пятои головнои конвенціи „Р. Н. Союза.“

*

О. Несторъ Дмитрòвъ переносить ся зновь до Канады, де стало замешкає въ Оттавѣ. Має вòнъ намѣръ объѣздити всѣ рускѝ кольонїи, щобъ переконати ся якъ поступили тѝ, що вже давно осѣли на фармахъ, а новикамъ, що ино прибувшимъ зъ краю, дати вказòвки на будуче. Хто знає, якъ утяжливою есть ѣзда по канадійскихъ просторахъ, той лишь може позавидувати о. Н. Дмитрову тои вытревалости и завзятости въ его намѣрахъ.



THE WORLD'S GREATEST GUN.
НАЙВÒЛЬШИЙ КАНОПЪ НА СВѢТѢ.

Телеграмы, що наспѣли до Shenandoah, Pa. дня 7. с. м. въ привѣтъ делѣгатамъ V. головнои конвенціи „Рус. Нар. Союза.“

1) Зъ McAdoo, Pa.

Жичу щасливыхъ нарадъ. Делегаты конвенціи най жіють, многая лѣта, най процвитає нашъ „Р. Н. Союзъ.“

Данило Баволякъ.

2) Зъ Mt. Carmel, Pa.

Най жіе американьска Русь. Радьте делегаты надъ добромъ „Союза.“ — Слава Вамъ.

Одекса Галабурда.

3) Зъ Kensington, Pa.

Слава 5-тòй головнòй конвенціи „Р. Н. Союза“, головному управительству и делегатамъ, працюючимъ въ нашь хосенъ. Най нашъ „Союзъ“ процвитає и росте якъ дерево плодоносноі землѣ. Тричѣ: Слава Вамъ. Працюйте на добро американьскои Руси.

Олекса Хостикъ.

4) Зъ Pittsburg, Pa.

Слава и честь най буде всѣмъ честнымъ народолюбцямъ, прибувшимъ до Шенандоа, щобъ свѣту показати, що ще жіе рускій нарòдъ и жити буде во вѣки. Най воскресне рускій нарòдъ, а вороги его най щезнуть. Най Русь возрадує ся.

Дадило Павлишакъ.

5) Winnipeg, Canada.

Зъ сотками емігрантòвъ здоровимо васъ сердечно.

И. Дмитрòвъ и К. Гепякъ.

6) Зъ Mt. Carmel, Pa.

Чи есть въ свѣтѣ така сила, шобъ „Союзъ“ знищила? — Нема и не буде. Най жіють делегаты V. головнои конвенціи „Р. Н. „Союза!“

Редакція „Свободы.“

7) Зъ Shamokin, Pa.

Залучаю найщирши желания урядникамъ и делегатамъ „Р. Н. Союза“, щобъ дбали о добро нашого товариства, дай Боже, щобъ за рòкъ бувъ два разы такъ великій.

Теодоръ Федькъ.

8) Зъ Jersey City, N. J.

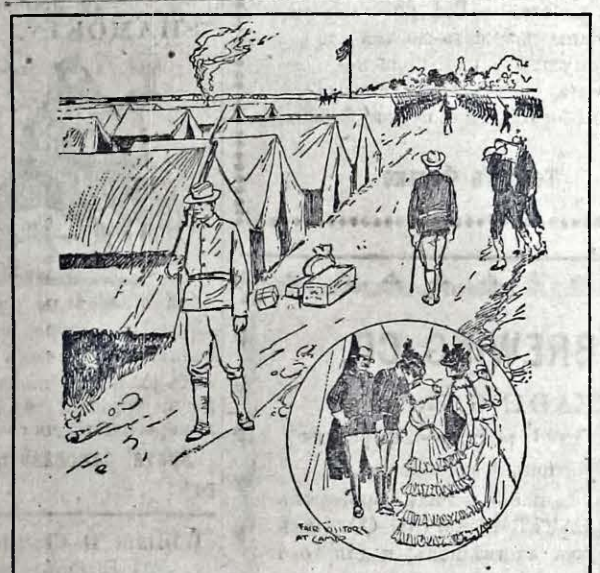
Щирый привѣтъ Вамъ, братя Союжане, зъ нагоды конвенціи и пятьдесятьлѣтного обходу знесеня панщины. Най жіе „Союзъ“, бо то наша будучность. Я духомъ зъ Вами.

О. И. Подгорецкій.

*

Хто вынайшовъ краваткy?

Одну зъ частей нашого убраня краватку, не вынайшли анѣ Французы анѣ Англики, а таки оденъ зъ славяньского народу: Кроаты, що замешкують въ полудневòй части Австро-Угріи. Ходили собѣ они въ тòмъ додатку до убрани довгій часъ, але нѣхто на те не звертавъ уваги, ажь 200 рокòвъ тому, коли хорвацкѝ вояки пòдчасъ вòйны появили ся въ Парижи, такъ подобалась та перевязка пòдъ шіею, спадаюча на груди, що Парижане стали наслѣдувати воякòвъ и вòдъ Кроатòвъ названо ту часть убраня кроаткою — краваткою.



NATIONAL GUARDSMEN IN CAMP.
The principal illustration shows a busy hour in the camp of the volunteers. The vignette illustrates one of the pleasant features of camp life—when wives, sisters or sweethearts call to see the country's brave defenders.

АМЕРИК. ЖОВНѢРЫ ВЪ ОБОЗѢ.

ЗЪ ПОЛЯ БИТВЫ.

Американцѣ збомбардували прибережнѝ форты въ Сантіяго де Куба и якъ доносять газеты, що знищене мало бути дуже велике. Пòсля того мають высадити на Кубу 25 тысячь амер. войска, котре сточить битву зъ Иншанцями на сушѝ.

Зъ Филіпинъ.

На Филипинахъ повстанцѣ пòдъ проводомъ Aquinalda опанували вже цѣлый островъ, а якъ послѣднѝ вѣсти доносять, то и сама Маніла мусѣла пòддати ся. Теперь вже панами тамъ не Иншанцѣ а повстанцѣ, котрѝ зòстають пòдъ протекціею амер. адмірала Дюйого ажь до дальшого рѣшеня конгресу.

Бòльше войска.

Президентъ Сполуч. Державъ зажадавъ ще бòльше войска, бо сподѣесь, що вòйна не такъ скоро скòнчить ся. Пенсильвенія має дати понадъ 6 тысячь добровольцѣвъ. Вже чимало зголосилось охочихъ бити ся зъ Иншанцями, а мѣжь ними въ Мт. Кармель записалось до войска 4 рускихъ хлопцѣвъ.

Осторога!

О. Ив. Заклиньскій, що бувъ недавно въ West Troy, N. Y. забажавъ, а зглядно бувъ приневоленый вòдѣхати до старого краю. Добрѝ люде подали ему помòчну руку та вòнъ не тòлько, що не поѣхавъ, а ходить собѣ теперь по Ню Йорку и колектує грошѣ на Вест-троицку церковь безъ найменшого упованя до того топ громады. Намъ не выпадає нѣчо бòльше, якъ заименувати его теперь американьскимъ епископомъ.

*

— Що слава и грошѣ не все ходять въ парѣ, найкрасшимъ доказомъ теперѣшна иншаньско-американьска вòйна. Дюи покрытый славою пòдъ Манілею, та за те взявъ дуже малу военну добычу, бо ледви удало ся ему захопити оденъ лихій иншанскій корабель. Самсонъ, Шлій и иншій провòдники кораблѣвъ коло Кубы, недобули доси, що правда, славы, та за те забрали чимало купецкихъ кораблѣвъ непріятеля, зъ котрыхъ припаде имъ не мала пайка грошей.

* *

— Дня 5. червня приѣхало до Montreal 800 осòбъ зъ Галичины и удали ся въ дорогу до Winnipeg. — Дня 6. выѣхало зъ Montreal 1200 осòбъ, вòдбувши 2 тыжневу кварантану на островѣ коло Halifax. Сподѣють ся ту ще богато людей зъ Галичины сего року.

За „Свободу“ належить ся заплатити!

ДО КАНАДЫ!

Хто хоче ѣхати до Канады, най не тратить весны, але най заразъ выбирає ся на фармы. Люде зъ родинами повинни ѣхати теперъ, щобъ могли ще завеснувати. Самотнѝ най не забавляють ся, бо власне теперь добра способность дòстати у старыхъ фармерòвъ роботу. Безъ центòвъ най нѣхто не выбирає ся! Хто еще не має картки вòдъ мене на зниженый гікетъ, най напише до мене. Зъ Buffalo до Toronto коштує $3.15, а зъ Toronto до Winnipeg на мою картку $14.40.

Пишѣть на адресу:

Rev. Nestor Dmytrow
89 Johnson Str.
BUFFALO, N. Y.

Въ редакціи „Свободы“ можуть дòстати Вч. ОО. Духовнѝ по 1 цнт. за еґземплярь:

1) Extractus matriculæ copulatorum,
2) Extractus matriculæ baptisatorum,
3) Extractus matriculæ defunctorum.

Lehigh Valley R.R.

In Effect May 15, 1898.

Пасажерски трены зъ Mt. Carmel до Buffalo, Scranton, Elmira, Wilkes Barre, White Haven, Hazleton, Mauch Chunk, Allentown, Bethlehem о год. 7:23 и 9:40 до полудня; а 12:28 и 4:38 по полудни.

До Philadelphi-и и New York-y о год. 7:18 до полудня и 12:28, 4:38 по полуд.

До Centralia, Shenandoah, Mahanoy City, Pottsville, Hazleton и до всѣхъ стацій въ околицяхъ вуглевыхъ о год. 7:18, 9:40 до полуд. и 12:28, 4:38 по полудни.

ДоShamokin о год. 7:30, 11:32 до полуд; а 2:20, 6:44 и 9:55 по полудни.

Експресови трены до Philadelphi-и и New York-y о год. 7:18 до полудня; 12:28 и 4:38 по полудни.

Трены до Mt. Carmel.

Зъ New York-y о год. 8:20 до полудня и 4:10 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:00 по полудни.

Зъ Philadelphi и о г. 4:10, 9:00 до полуд. и 4:50 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:10 по полуд.

Зъ Pottsville о год. 9:45 до полуд., 12:35, 5:05 и 8:10 по полуд.

Зъ Wilkes-Barre о год. 8:00 до полудня, 2:58 и 5:35 по полуд. Въ недѣлю о год. 2:58 по полуд.

Недѣльни трены до: Philadelphi-и, New York-y и до всѣхъ стацій межи тыми мѣстами о год. 9:00 до полудня.

До Pottsville, Hazleton, Wilkes-Barre и до всѣхъ стацій въ околицяхъ вуглевыхъ о год. 9:00 до полуд. и 5:55 по полудни.

Недѣльный трепъ до Shamokin о год. 10:21 до полуд. и 7:58 по полуд.

CHAS. S. LEE,
Genl. Pass. Agent,
R. H. WILBUR, General Supt.

УВАГА: Хто хоче ѣхати на Вести, най купить собѣ тікетъ на лигайску желѣзницю, бо найтуньша и найвыгоднѣйша. По близши информаціи удьвайте ся до:

J. BEN. GOULD,
Agent L. V. R. R. Mt. Carmel, Pa.

Хто хоче записати собѣ правдиво хлопску газету, най пише на адресу:

„HROMADSKYJ HOLOS“
Ul. Klonowicza No. 4
Lemberg,
EUROPE — AUSTRIA — GALICIA.

Коштує лишь $1.00 на рòкъ.

✳ ЧИТАЙТЕ! ✳

Mike Bosak

Майкъ Босакъ, знаный словенскій бізнезманъ въ Олифантѣ заложивъ теперь великій складъ (wholesale) розмаитыхъ напитковъ. У него можна дòстати не лишь добрыхъ американьскихъ трункòвъ: якъ віски, вина и пива, але має у себе на складѣ такожь правдиву старокраеву горѣвку и чисте старокрайове мадярске вино, котре спроваджає вирость зò старого краю. А що найважнѣйше, що продає то все не дорого.

Ану йдѣть переконати ся!

Компанія Nicewender & Shaffer въ Shenandoah, Pa. платить за здохлого коня, мула, або здохлу корову одного доляра. — Телефонуйте до W. H. Scott, — Mt. Carmel, Pa.

Продажа рускихъ книжокъ — и — библіотека.

Хочете купити собѣ книжку, яку лишь загадаете, або записати собѣ газету зò старого краю, пишѣть на адресу:

A. Wasserman,
91 Clinton str.
NEW YORK, CITY.

У него можна дòстати розмаити словари и пòдручники до науки англицкого языка и фотографіи славныхъ людей. — Вòнъ такожь оправляє книжки дуже тапьо и добре.

РУСКІЙ САЛОНЪ
Петра Серафина
„на новòмъ мѣстѣ“
въ Шамокінѣ, Па.

Где якъ где, але у Серафина то уже можь найлѣпше забавитись а и порядну склянку пива выпити. Хто у него лишь разъ бувъ, не хоче бòльше пѣтде пòйти, тòлько до него. Має такожь файну галю, где можна вòдбувати мітинги, а и потанцювати собѣ.

Хочешь мàти „good time“ иди до Петра.

Hotel
HETMAN CHMIELNICKI
Alex Halaburda,
Mt. Carmel, Pa.

Коло лігайского дипа есть рускій готель, одинокій на цѣле мѣсто рускій готель. Чистенько тамъ, всякѝ напои, якъ віска, пиво, румъ, темперъ и ин. дуже добрѝ и здоровѝ. Хто хоче переночувати, знайде тамъ чисте лòжко и чемну услугу.

А ту Русины! Чижъ будемо все ходити по чужихъ людяхъ и за свои грошѣ по кутахъ стояти?

Письмо до любителѣвъ дугану!

Вже бòльше якъ 16 рокòвъ выробляю угорскій дуганъ тутъ въ Америцѣ и може богато спитають ся мого выробу, що не пробували курити дуганъ мого выробу, „VARODI MAGYAR DOHANY“, але де. Протоже даю до якій другій филіпный уживають. — Протое даю до вѣдомости любителямъ доброго дугану, щобы були остожирожными и не куповали иншій дуганъ, ліпшій такій, що носить мое имя на пачкахъ. Мòй дуганъ есть найлѣпшій и найчистшій. Не шкодливыхъ хемичныхъ примѣшокъ, ный до куреня, безъ всякихъ здоровый, приємшкодливыхъ здоровлю, бо робленый на старокраевый способъ. За 20 рокòвъ я выробляю его въ старокраю, що мусить бути добрый и здоровый отже думаю, що мусить бути добрый и здоровый дуганъ тутъ въ Америцѣ и може богато спитають ся мого выробу, ный до куреня, бо ся на дуганѣ розумѣю.

Запевнюю васъ, що то не е жадень „гумбугъ“, бо хто разъ закошту мого дугану, нѣколи не схоче курити иншого.

Хто бы хотѣвъ бути агентомъ вòдъ мого дугану, най здолосить ся просто до моей фабрики по ближши информаціи, або най запше 5 стемпликòвъ почтовыхъ по 2 цент., а я ему запашлю чверть фун. мого дугану на пробу.—Листы адресувати:

A. STARKMAN,
402 Cedar Ave. — Scranton, Pa.

РУСКА ГРОСЕРНЯ
Семана Ющака
на River Str.
OLYPHANT, PA.

У Ющака дòстанете все, що тòлько до ѣдженя потрѣбне и найтуньше. Купуйте, братя Русины у своего, жидòвъ не спомагайте, бо уже и такъ збогатѣли ся напимъ гропемъ.

HENRY FREY
PHOTOGRAPHER
421 Lackawanna Ave.
Scranton, Pa.

Хочешь мати красну фотографію, вѣрный портретъ, зайди до того фотографа. Чертаешь зò слюбу зайди зъ жінкою до него, дай ся здняти, а будешь мавъ на цѣле жите памятку. Маешь ладну дитинку дай фотографовати у него, а будешь мати красный образъ. Есть у Васъ братство, най зайде до того фотографа, а вòнъ Вамъ зробить фотографіи и портреты, яки хочете. — У него рожнородни фотографіи и портреты можна замовити и то по дуже умѣркованой цѣнѣ.—За роботу гварантуе.

ТЯЖКІЙ ЧАСЫ — ТО ПРАВДА.

Але що мы маемо найлѣпшій и найбольшій складъ убрань, капелюхòвъ и всякого бѣля, котрѝ можете купити у насъ туньше, якъ де инде — то такожь правда.

Придте, а переконайте ся.

Петро А. Штифъ.
PETER A. STIEF
ВЕЛИКІЙ СКЛАДЪ УБРАНЬ
на OAK str. — Mt. Carmel, Pa.

Dr. S. Blumberg,
1707 Carson str. 48
Pittsburg, Pa.

Кождый то знає, що въ Америцѣ шукають за такимъ докторомъ, котрый покòнчивъ свои науки въ старòмъ краю. Д-ръ Блюмбергъ вывчивъ ся за лѣкаря на университетѣ въ Варшавѣ, а зложивши испытъ державный въ Филядельфіи осѣвъ въ Питсбургу. Дуже добрый докторъ. Розмовити ся можна по руски, англійски, нѣмецки и польски. — Якъ хорый зайде до него, заразъ выздоровѣе!

A. B. Newman
(А. Б. НЮМЕНЪ)

Фабрикантъ цигарòвъ и доставця австрійского, угорского, румуньского, россійского и боснѣйско-герцуловинского

тютюну або дугану.

Продає такожь цигара и цигареты старо-краевѝ, машинки до робленя цигаретòвъ, цигаретовѝ паперцѣ и цигарнички и файки всякого рода. — Хочете засмакувати правдивого краевого дугану, пишить на адресу:

A. B. NEWMAN,
167 Second str.
NEW YORK, N. Y.
Писати можна по англійски и нѣмецки

Digitized by SVOBODA-NEWS.COM

ПРИТЧА ПРО ПРІЯЗНЬ.

Вмираючи покликавъ батько сына,
Що бувъ его единая дитина,
И мовивъ, звѣвши голову стару:
„Мôй сынку, швидко я мабудь умру.

„Давъ Богъ менѣ прожити много лѣтъ,
Добра надбати и пôзнати свѣтъ.

„Добро тобѣ лишаю. Не марнуй
Его, тай понадъ мѣру не цѣнуй.

„Не думай въ нѣмъ мету житя знайти, —
Се сходи лишь до высшои меты.

„Та крôмъ добра ты маешъ, сынку, те,
Що найважнѣйше — серце золоте,

„Досить науки и здоровый умъ,
И вже пройшовъ ты молодости шумъ.

„Одного лишь бажаю ще тобѣ,
Щобъ мавъ ты друга щирого собѣ.“

Сынъ мовивъ: „Татку, дяка вамъ и честь!
Та въ мене другôвъ щирыхъ много есть.“

„О сынку, много при ѣдѣ й винѣ,
Та въ горю помогти — напевно нѣ!

„Я сѣмдесять пять лѣтъ проживши вспѣвъ
Знайти одного лишь — тай то на пôвъ.“

„Нѣ, татку — мовивъ сынъ,— зъ моихъ друзякъ
Пôде за мене кождый хочъ на гакъ!“

Всмѣхнувсь отець. „Щасливый, сынку, ты,
Та я бы радивъ пробу навести.

„Зарѣжь теля и запакуй у мѣхъ,
А нôчю йди зъ тымъ до друзякъ своихъ.

„Скажи: бѣда! я чоловѣка вбивъ!
Проси, щобъ захистивъ тебе и скрывъ.

„Своихъ такъ перепробуй, а потôмъ
Застукай и въ моего друга дôмъ.“

Послухавъ сынъ. Якъ змеркло ся цѣлкомъ,
Пôшовъ зъ гажкимъ навюченый мѣшкомъ.

До друга найлюбѣйшого ворôтъ
Застукавъ: „Живо, живо, отворѣть!“

Явивъ ся другъ. „Се що тебе жене?“
„Я чоловѣка вбивъ! Сховай мене!“

Та сей не вôдчиняючи ворôтъ
Сказавъ: „Тѣкай! Чи ще мене и мôй рôдъ

„Ты хочешь у тяжку бѣду вплескать?
Адже-жь коли почнуть тебе шукать,

„То де-жь пôдуть на самъ передъ? Сюды!
Бо знають, що я другъ твôй! Геть иди!“

Пôшовъ по иншихъ своихъ другахъ сынъ, —
Не скрывъ его, не втѣшивъ нѣ оденъ.

А дехто мовивъ: „Забирай ся ты!
Я заразъ мушу властямъ донести.

„Адже-жь всѣ знають, якъ дружили мы, —
Ще скажуть, що до спôлки вбили мы.“

Оттакъ всю нôчь продвигавши свôй мѣхъ,
До батькового друга вôнъ прибѣгъ.

„Ратуйте, дядьку! Я людину вбивъ,
Та вже и у мѣстѣ шуму наробивъ!

„Ось трупъ! Тамъ десь погоня вже жене!
Ой пробô, скрыйте трупа и мене!“

Старый живенько замки вôдкрутивъ
И зъ мѣхомъ парубка въ свôй двôръ пустивъ.

„Ну, ну, ходи, небоже, скрый ся тутъ!
А трупа десь я впру въ безпечный кутъ.“

Замкнувъ ворота, взявъ на плечѣ мѣхъ —
Та парубокъ упавъ ему до нôгъ.

„Спасибô, дядьку! Не турбуйтесь, нѣ!
Нѣяке зло не стало ся менѣ.

И вôнъ сказавъ ему батькôвску рѣчь
И все, що дѣяло ся зъ нимъ сю нôчь,

И якъ подвôйно тутъ вôнъ скориставъ:
Фальшивыхъ другôвъ збувсь, а вѣрного пôзнавъ.

Золотѝ мысли

1.

Лихваръ и пяниця,
Се два побратимы:
Самъ чортъ побратимство
Звязавъ помѣжь ними.

2.

Якъ вôдъ лютого Татарина,
Що шаблюкою маха,
Всѣ тѣкають безоружнѝ,
Такъ тѣкай ты вôдъ грѣха.

3.

Наче вôзъ безъ колѣсъ
Не покотить ся до суду,
Такъ своеи судьбы
Не дôйдешь безъ працѣ й труду.

4.

Молодôсть у бѣдности,
Безъ мамы дитина,
Старôсть у бездѣтности —
То гôрка година.

Ив. Франко.

T. TALPASZ

ТЕОДОЗІЙ ТАЛПАШЪ
РУСКІЙ РЕСТАВРАТОРЪ
— И —
готельничій.
246 Pearl Str.
Shamokin, Pa.
Недалеко рускои плебаніи.

Добрый вечеръ друже мôй!
— Добрый вечеръ, свате!
А куда такъ спѣшите?
— До Талпаша, брате!

* * *

Що за Талпашъ? Звôдки вôнъ?
— Та-жь краянъ нашъ милый
— У него всѣ Русины
— Пôдкрѣпляють силы!...

* * *

— Що за брындза й пиво тамъ!
— Обходить ся файно!
— Обслугуе якъ братамъ!
— Таньо надзвычайно!

АНТОНІЙ ОНУЩАКЪ,
214 W. Lloyd, Str.
— SHENANDOAH, PA. —
✳ Рускій готель. ✳

Чи вы вже люде не перестанете ходити по чужихъ готеляхъ и спомагати своими центами другѝ народности? Та по що шукати чужихъ богôвъ! — Дивѣть добре по Шенандоръ, а певно знайдете свого чолорѣка, въ котрого и вино и віска и пиво и темперъ и другѝ добрѝ и все свѣжѝ напитки, а услуга чемна, бо все-жь то у Русина. А ще якій то Русинъ? Кождый его дуже добре знае. Та-жь то Антоній Онущакъ. Ну и якъ-жежь не зайдете до него? — Грѣхъ бы бувъ смертельный якъ бы вы Русины въ Шенандоръ оминали того щирого Русина.

J. LIACHOWICZ
(І. Ляховичь)
425 Shamokin st.
ШАМОКИНЪ, ПА.
Польско-литевскій зегармістръ и ювілеръ

Всяки направы зегаркôвъ выконуе точно, таньо и въ короткôмъ часѣ и за направу гварантуе. — Мае на складѣ великій выбôръ зигаркôвъ золотыхъ и срѣбныхъ по дешевой цѣнѣ, и за доброту кождого зигарка гварантуе.
Обручки слюбни, якъ хто купуе дôстае въ подарунку гарный будзѣкъ.
Стѣннѝ зеґары дае на выплатъ.

УВАЖАЙТЕ, БО И ТО ВАЖНЕ!

Хто бы мавъ деяке право най не ходить по покутныхъ жидôвскихъ. такъ званыхъ тлумачахъ, але най удасть ся до правдивого адвоката. Виляма Воколека, въ Скрентонъ. Вôнъ залагоджуе всякѝ справы въ кортѣ, а и сторокраевѝ и зъ нимъ можна розмовити ся по руски.
Адресъ его такій:
W. Vokolek
ATTORNEY AT LAW,
502 Lackawanna Ave.
COR. WASHINGTON AVE.
Scranton, Pa.

Dr. F. J. Meek
Д-ръ. МИКОЛАЙЧИКЪ
Cor. Shamokin and Chesnut str.
Одинокій лѣкарь, славянинъ на цѣле мѣсто. Лѣчить всякѝ хоробы совѣстно и въ короткôмъ часѣ. Особливо незрôвнаный лѣкарь въ справахъ положничихъ.. Говорить по англійски, по руски и по польски. Горячо поручаемо сего знаменитого доктора, нашимъ Русинамъ.

ОДИНОКІЙ РУСКІЙ ГОТЕЛЬ
Д. Геренчака и Ф. Михальского.
въ Jersey City, N. J.
38 Green Str.

Кождый Русинъ идучій зъ краю, чи до краю, або маючій яку небудь потребу въ Ню Йорку, чи околици, повиненъ вступити до того готелю, бо:
Тутъ дôстане найздоровшѝ и найтаншѝ напитки всякого рода.
Дôстане нôчлѣгъ таный, чистенькій и безпечный.
Понеже зъ того готелю лишь пару крокôвъ до пенсильванійского, лігайского в центрельского діпа, а такожь діпа, звôдки стрѣткары розходять ся по цѣлôмъ мѣстѣ и околици, якъ Newark, Bayonne и т. д.
Феры до Ню Йорку и Бруклина такожь пôдъ носомъ.
Въ тôмъ готелю порадять вамъ безплатно, де тану шіфкарту купити, а если не знаете, то запровадять васъ охотно на діпо, або на шифу, та взагалѣ дадуть всяку добру раду.
Въ готелю тôмъ е такожь прекрасна галя на мітинґи, забавы и весѣля.

Руска бучерня.
— Russian Meat Market —
OLYPHANT, PA.
КУЗЬМЫ СВАЛЫ.

Гей рускѝ господинѣ, чи не перестанете вы вже разъ купувати у чужихъ? Та по що тягати ся за чужими, коли у свого Русина такъ само всего дôстати можна. А отъ погляньте! Тажь въ Олифантѣ есть вашъ рускій бучеръ Кузьма Свала. Мае вôнъ свѣже, добре, тане мясо всякого рода. Розвозить въ часъ и пунктуально. Ану-жь зайдѣть до него и попробуйте вôдъ него куповати мясо, а певно не пожалуете!

РЕСТАВРАЦІЯ и КАВЯРНЯ.
✳ TROMETTER'S ✳
(Тромейтеръ)
Cor. Rock & Sunbury str.
SHAMOKIN, PA.
напротивъ National Bank.
Снѣданя, Обѣды, Вечери.
Въ кождôмъ часѣ можна дôстати такъ горячѝ якъ и зимнѝ перекуски. Потравы прилагодженѝ на европейскій спосôбъ, дуже смачно. Услуга пильна и солідна.
Осôбнѝ покоѣ для родинъ. — Найлучшѝ вина, пива, лікеры, віски и всѣ можливѝ напитки. Цѣна дуже мала.
Препоручае ся всѣмъ сю реставрацію, а передовсѣмъ приѣзднымъ.
Пишучій сей адвертайсментъ ручить за Тромейтера.

ОДИНОКІЙ РУСКІЙ СТОРЪ НА ЦѢЛЫЙ YONKERS
Лазоря Сиротяка,
48 Washington str.
YONKERS, N. Y.
Хто не знае Лазоря Сиротяка? Вôнъ мае красно зарядженый сторъ, гросерню и бучерню. Посылае грошѣ до старого краю на всѣ части свѣта, скоро. таньо и безпечно. Продае такожь шифкарты на всѣ лініи. Хто изъ землякôвъ хотѣвъ бы вôдъѣхати до старого краю, нехай зайде по дорозѣ до Сиротяка и купить собѣ шифкарту у него а вôнъ вôдпровадить его ажь на шифъ.
На що давати ся здерати жидôвскимъ агентамъ по Ню Йорку? Идѣть до свого!

Иванъ Глова.
JOHN GLOWA
(POSTMASTER)
Excelsior, Pa.
ОДИНОКІЙ СТОРЪ НА ЦѢЛЫЙ EXCELSIOR.
Всякѝ потрѣбнѝ рѣчи до житя, якъ такожь убраня майнерскѝ и звычайнѝ можна купити.
Посылае такожь грошѣ до всѣхъ частей свѣта, скоро, таньо и беспечно
Продае шіфкарты.
Не вôдъ нынѣ вже знають люде солідного Ивана Глову.

ВЕЛИКІЙ КОМПАНІЧНЫЙ СТОРЪ
Russian Mercantile Co. Ld.
— ВЪ —
Shamokin, Pa.
327 Shamokin st.
Найбôльшій рускій компанічный сторъ въ Америцѣ. Заложеный ще въ роцѣ 1889, а теперь побôльшеный, украшеный и на ново урядженый. Новый дôмъ великій, красный, котрый компанія купила 1896 року за $18.000 показуе, що може компанічна робота. — Всѣ розумнѝ Русины належать до тои компаніи, купують зô свого власного стору значить, спомагають самыхъ себе. — Мѣсячно обертае сторъ сумою $2000.
Заряджае нимъ:
Теодоръ Федько

LAUER BREWING CO.
въ READING, PA
ЗАЛОЖЕНЫЙ 1866 року. — Вырабляе 25.000 бочокъ мѣсячно.
Пиво одного зъ найбôльшихъ броварôвъ въ Pennsylvenia „LAUER BREWING CO.“ есть вôльне вôдъ всякихъ примѣшокъ, и для того есть найздоровшимъ. Завсѣгды однои и тои самои доброты и пріемного смаку и есть споряджане пôдъ зарядомъ одного зъ найздôбнѣйшихъ и дôсвѣдченыхъ пивоварôвъ.
Вырабляе въ найлѣпшôмъ ґатунку Porter and Lager Beer, Stock Ale, Old Brown Stout and Porter in Vaults.
Сальонѣсты и приватнѝ родины повиннѝ замавляти пиво лишень въ броварѣ:
LAUER BREWING CO.
READING, PA.

Dr. John Szlupas
421 Penn. Ave.
SCRANTON, PA.
Знаменитый лѣкарь. Довголѣтна практика дала ему спосôбнôсть стати добрымъ лѣкаремъ. Лѣчить успѣшно всякого рода хоробы. Мае такожь свою власну аптику, въ котрôй выробляють ся дуже добри и помôчни лѣкарства.
Розмовить ся по руски, литевски, по польски и по англійски. — На цѣлôй околици знають добре Шлюпаса!

J. BOBKOWSKI
ПРЕДПРІЕМЦЯ ПОХОРОНÔВЪ.
Вынаймае такожь керичи на похороны, хрестины и весѣля по дуже низкихъ цѣнахъ.

300
PEARL and MULBERRY st
SHAMOKIN PA.
Удавайте ся въ потребѣ до него.

СВОЙ ДО СВОГО
Єфремъ Лучковецъ.
E. INDEPENDENCE near VINE STR.
въ Шамокінъ, Па.
— РУСКІЙ ГОТЕЛЬ. —
Чистенькій тамъ готель зô всякими выгодами. Пиво, вино, віска, темперъ и другѝ напоѣ все свѣжѝ и найлѣпшого ґатунку. Услуга чемна и солідна. Склянки великѝ и малѝ пôсля вподобы.
Люде! Вже часъ покинути чужихъ, а пора вже себе самыхъ пôдпомагати.

Юліянъ Копыстяньсікй
(JULIAN KOPYSCIANSKI)
420 W. Pine st.
ШАМОКІНЪ, ПА.
Перворядный сальонъ рускій. — Найлучшѝ напитки можна ту дôстати, якъ: пиво на шклянки и бутельки, вина розмаитого гатунку, горѣвки досконалѝ, цигара дуже добрѝ.
Спѣшѣть Братя Русины до свого братчика Юлька.

O. Murdza & Bro's
46. Second st.
MT. CARMEL, PA.
О. МУРДЗА и БРАТЪ
Сторъ заосмотреный в найлѣпшѝ товары, спроваджованѝ впростъ зъ найпершихъ складôвъ. — Майже всѣхъ Русинôвъ въ Mt. Carmel заосмотрюе въ живности. Продае такожь одяг майнерскѝ и посылае грош до старого краю таньо, то но, скоро и беспечно.
Свôй до свого — а до чужого не пи ся. Жидôвъ оминайте зъ далека!

Steam Laundry
Маете сорочки, ковнѣрки, маншеты и другѝ рѣ до праня, то занесѣть Mt. Carmel Steam Laundry. Вôдъ сорочки 10 цнт., вôдъ ковнѣрика 2 цнт., вôдъ маншетôвъ 4. цнт.— Офѣсъ той есть за Righeter's--овымъ шторомъ зъ-заду.
Если хто потребуе кон и керичи на весѣля або похороны може дôстати по дуже низькôй цѣнѣ у:
Robertsons Livery
West 2-nd Str.
Mt. Carmel, Pa.

Гавріилъ Малиняк
Гуртовный складъ
(Wholsale)
20 Market st.
SHAMOKIN, PA.

Мае завсѣгды на скл дѣ свѣже добре пиво великихъ и малыхъ бочо кахъ зъ найлучшихъ бро рôвъ, горѣвки (whiskey) лѣкеры найлѣпшого ґатунк
Братя! замовляйте у сво го!

William D. Chmilewski
231 E. Centre str.
SHENANDOAH, PA.
Панове сальоністы зъ Шенадорь и всѣ, що хочете набути для себе віски, пи темперу въ бôльшôй скôлькости, зайдѣть до В. Хмѣльовского и замовляйте напитки у него. — Най зарабляють зъ васъ чужѝ дайте заробити свому, бо Хмѣльовскій честный и справедливый чоловѣкъ — „Свободу“ пренумеруе.
Купуйте у него!

Читайте и уважайте.
Стань и огляни возы для бучерôвъ, гросерникôвъ, голсельникôвъ (до розвоженя пива) и розли нѝ другѝ, робленѝ зъ найлѣпшого матеріялу и найлѣпшои роботы.
Головне ковальство
Спеціяльно вырабляють ся желѣзнѝ плоты, и обгородженя надгробникôвъ.
J. B. Zimmerman
Cor. Independence and Market str.
SHAMOKIN, PA.

THOMAS A. ULIACKAS & JOSEPH RAYTKIEWICZ
436 Cherry str.
SHENANDOAH PA.
Гей темперансы, читайте
Хто зъ васъ хоче дôстати доброго темперу и вайсбір-у въ бутелькахъ най зайде до гуртовного складу Т. Улячка и п. Райткевича певно не пожалуе.
Ану попробуйте!

Учѣте ся, браты мои!
Думайте читайте,
И чужому научайтесь,
И свого не цурайтесь!
Т. Шевченко.

Всюды нѣвечить ся правда,
Всюды пануе брехня,
Въ вашихъ лишь серцяхъ, о братя,
Най не повстане вона!
Ив. Франко.